



RRI-ESP73320-U

Manual

*DE*

[www.rami-yokota.com](http://www.rami-yokota.com)



# Technische Spezifikationen

Marke	RedRoosterIndustrial
Schraubendurchmesser (mm)	4
Drehzahl (min-1)	3300
Drehmoment (Nm)	1 ~ 3
Gewicht (kg)	0,9
Bitaufnahme	1/4" HEX
L mm	196,7
Sicherheitsnorm	2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU II EN 62841-1 :2015/A11:2022, EN 62841-2-2:2014/AC:2015, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1 :2021, EN 61000-3-3:2013+A2 :2021, EN IEC 61000-6-1:2016, EN IEC 61000-6-3:2020
Sales Group	009
EAN	8717981469765

## Vor Inbetriebnahme

Betriebsanleitung lesen und verstehen vor Installation, Gebrauch, Reparatur, Instandsetzung, Montage oder Austausch von Zubehör.

Nur qualifiziertes und geschultes Personal darf dieses Werkzeug verwenden, installieren oder einstellen.

Bestätigen Sie den Status der Spannung und der Stromerdung: Bestätigen Sie die Arbeitsspannung, um ein Verbrennen des Werkzeugs zu vermeiden. Dieses Werkzeug ist mit einem geerdeten Leiter ausgestattet. Bitte stecken Sie das Stromkabel in eine Steckdose mit einem Erdungsgerät, um Stromschläge zu verhindern und ESD- und Signalstörungen zu vermeiden.

**Überprüfen Sie die Integrität des Werkzeugs und verwenden Sie es korrekt:** Überprüfen Sie vor der Benutzung, ob das Werkzeug beschädigt ist und ob das Stromkabel beschädigt ist. Wenn es beschädigt ist, sollte es inspiziert oder ersetzt werden. Bitte verwenden Sie es nicht unsachgemäß, um die Funktion und Sicherheit des Werkzeugs zu gewährleisten. Beim Ein- oder Ausstecken des Netzteils muss man den Stecker halten und das Netzkabel nicht direkt herausziehen.

## Ignorieren Sie die Sicherheitsvorschriften nicht!

### Sicherheit

Bringen Sie keine Änderungen an diesem Werkzeug an; dieses kann Gefahr für den Anwender bedeuten.

Sorgen Sie dafür, dass diese Betriebsanleitung zugänglich ist für alle Personen, die mit der Maschine arbeiten; bei Verlust dieser Betriebsanleitung fordern Sie bitte bei Ihrem Händler eine Kopie an.

Explosions- oder Feuergefahr: Sorgen Sie dafür, dass generierte Funken oder erhöhte Temperatur des Werkstücks keine Explosion oder Feuer verursachen können.

Sorgen Sie dafür, dass während der Verwendung keine Projektile generiert werden können; dies kann gefährlich sein und Verletzungen verursachen.

Werkstück muss sicher fixiert sein.

Sorgen Sie dafür, dass Zubehör richtig montiert ist, sonst können Projektile entstehen.

Sorgen Sie dafür, dass keine gefährlichen Umstände für Personen am Arbeitsplatz entstehen können.

Tragen Sie immer eine Schutzbrille während der Verwendung dieses Werkzeugs. Das Schutzniveau sollte im Verhältnis zum Risiko sein.

Mit Gummi oder Stahl verstärkte Handschuhe können einfach von drehendem Zubehör erfasst werden.

Halten Sie Finger außerhalb des Bereichs von montiertem Zubehör.

Wir empfehlen Ihnen das Tragen von Sicherheitshandschuhen.

Vernünftige Maßnahmen sollen genommen werden, um den Geräuschpegel so niedrig wie möglich zu halten.

Immer Zubehör auf Beschädigungen kontrollieren. Bruch und wegfliegende Teile können Verletzungen verursachen.

Halten Sie drehende Teile vom Körper weg.

Tragen Sie ein Haarnetz, wenn Sie lange Haare tragen; lange Haare können erfasst werden und damit Verletzungen verursachen.

Tragen Sie keine offene Kleidung; diese kann erfasst werden und Verletzungen verursachen. Tragen Sie immer passende Kleidung.

Verwenden Sie nur Zubehör, das vom Hersteller als passend erklärt wird und geeignet ist für dieses Werkzeug.

Kontrollieren Sie, dass sich keine Unbefugten im Arbeitsbereich oder in der Gefahrenzone befinden.

Das empfohlene Mindestalter des Benutzers dieses Werkzeugs ist 18 Jahre.

Halten Sie den Arbeitsplatz sauber und organisiert, sonst kann man über Schläuche stolpern. Vermeiden Sie glatte Fußböden; auf rutschigen Böden kann man schnell ausrutschen und sich verletzen.

Dieses Werkzeug ist nicht geeignet zum Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen und ist nicht von Elektrizität isoliert.

Tragen Sie passende und komfortable Kleidung am Arbeitsplatz.

Werkstück und Zubehör kann heiß werden und Brandwunden verursachen.

Das Werkzeug nie im Leerlauf laufen lassen, das Zubehör kann sich lösen, ein Projektil werden und Gefahr oder Verletzungen verursachen.

Zubehör muss in gutem Zustand sein, verschlissenes Zubehör kann gefährlich sein und Verletzungen verursachen.

Bediener muss geschult und qualifiziert sein.

Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Werkzeug.

Benutzen Sie nur passende Handschuhe, zu große Handschuhe können vom Werkzeug erreicht und verschlungen oder verstrickt werden und Verletzungen verursachen.

Benutzen Sie Handschuhe, die für die Anwendung spezifiziert sind und schützen gegen: Hitze, Kälte, Verstrickung, Verschlingung, Schneiden, Schläge.

Tragen Sie keine Tücher/Umschläge/Schmuck, die/das verschlungen oder verstrickt werden kann und Verletzungen verursachen.

Bei Leistungsverlust sofort den Drücker loslassen.

Achten Sie darauf, dass die Hände nicht gequetscht werden zwischen Werkzeug und Arbeitsstück, insbesondere beim Lösen.

## **Elektrische Sicherheit**

Dieses Produkt ist nur für den Innenbereich (geschlossenes Gebäude) bestimmt. Verwenden Sie dieses Produkt nie im Regen, in feuchter oder nasser Umgebung. Verwenden Sie dieses Produkt nie in einer explosionsgefährdeten Umgebung.

Do not move by holding the power cord. Do not pull the cord to remove the plug from the socket-outlet.

Vermeiden Sie Beschädigungen am Netzkabel durch draufzustehen oder hohe Kräfte darauf anzubringen; ein beschädigtes Stromkabel muss sofort ausgetauscht werden. Ein beschädigtes Stromkabel kann eine Gefahr darstellen.

Stechen Sie nie mit einem scharfen Gegenstand in das Netzkabel und halten Sie das Netzkabel fern von drehenden Teilen. Ein beschädigtes Stromkabel kann eine Gefahr darstellen.

Halten Sie das Ladegerät fern von magnetischen Feldern, verursacht durch zum Beispiel Schweißgeräte, DC-Kohlebürstenmotoren usw.

Verwenden Sie nur das Originalnetzkabel. Andere Netzkabel können Hitze, Feuer verursachen oder nicht funktionieren.

Be sure to fully insert the power plug. Failure to do so may result in electric shock or fire due to heat generation.

Wenn das Ladegerät nicht benutzt wird, entfernen Sie bitte das Netzkabel.

Halten Sie das Netzkabel sauber und staubfrei mit einem trockenen Tuch, sonst kann elektrische Aufladung und Schlag, Wärmeentwicklung oder Feuer entstehen.

Berühren Sie nie das Netzkabel mit nassen oder feuchten Händen, sonst besteht Gefahr auf einen elektrischen Schlag.

Um zu verhindern, dass der Schraubenzieher getroffen oder beschädigt wird und das Stromkabel zerrt wird, können Sie Hilfszubehör verwenden (wie Balanciergeräte, Drehmomentreaktionsarme und Werkzeughalter).

## **Vor Inbetriebnahme**

Verwenden Sie nur Zubehör, das für dieses Werkzeug geeignet ist.

Verwenden Sie nur bestes Zubehör für niedrigste Geräuschpegel und Vibrationen. Wechseln Sie das Zubehör, wenn Geräusch oder Vibration zunimmt.

Zubehör muss richtig montiert und gesichert sein und die Arretierung muss in gutem Zustand sein. Verwenden Sie das Werkzeug nie mit schlecht funktionierender Sicherung, da das Zubehör unter Umständen unkontrolliert wegfliegen kann.

Heißes Zubehör nie verschnellt abkühlen; dies kann die Härte beeinflussen und stellt dann eine Gefahr dar.

Verwenden Sie Zubehör laut Herstellerspezifikationen.

## **Werkzeug verwenden:**

Sorgen Sie dafür, dass Sie bekannt sind mit dem Arbeitsplatz und der Umgebung, bevor Sie es verwenden.

Befolgen Sie stets die Sicherheitsvorschriften, die am Arbeitsplatz und in der Umgebung gelten.

Während der Verwendung kann der Bediener ausgesetzt werden an Risiken wie Verstricken, Schläge, Hitze, Vibrationen, Schnitten, Schleifen usw.: Tragen Sie geeignete Sicherheitshandschuhe.

Anwender müssen in der Lage sein, Gewicht, Abmessung und Leistung des Werkzeugs physisch zu kontrollieren.

Seien Sie stets vorbereitet auf normale und nicht normale Kräfte oder Bewegungen vom Werkzeug.

Halten Sie Ihren Körper in Bilanz, positionieren Sie Ihre Füße sicher und stabil.

Achten Sie auf Reaktionskräfte bei plötzlich blockierendem Werkzeug.

Während der Verwendung des Werkzeugs kann der Bediener unangenehme Gefühle erfahren in Händen, Armen, Schulter, Genick oder anderen Körperteilen.

Wenn man ununterbrochen oder zurückkehrende Symptome erfährt wie Schmerzen, erhöhter Herzschlag, Herzklopfen, brennendes Gefühl, Steifheit: ignorieren Sie diese Warnungen nicht. Beenden Sie die Arbeit mit dem Werkzeug, informieren Sie Ihren Arbeitgeber und suchen Sie einen Arzt auf.

Kontrollieren Sie, ob Drehrichtung die gewünschte ist.

Kontrollieren Sie, ob das Drehmoment der Anwendung entspricht, s.a. Absatz: Einstellungen.

Setzen Sie den Schrauber mit das Zubehör auf Schraube oder Mutter.

Drücker betätigen, um das Werkzeug zu starten und loslassen, um das Werkzeug zu stoppen.

Hebel betätigen, um das Werkzeug zu starten und loslassen, um das Werkzeug zu stoppen.

Bolzen, Schraube oder Mutter nicht überdrehen, ein abgebrochenes Teil kann ein Projektil werden und Gefahr oder Verletzungen verursachen.

Beim Lösen kann Schraube, Bolzen oder Mutter ein Projektil werden und Gefahr oder Verletzungen verursachen.

Drehschrauber, gerade Modelle: ab 4 Nm wird ein Seitengriff oder Reaktionsarm empfohlen.

Drehschrauber, Pistolenmodelle: ab 10 Nm wird ein Seitengriff oder Reaktionsarm empfohlen.

Bediener soll regelmäßig seine Körperposition ändern, um Ermüdung oder Unbehagen zu vermeiden.

Gehörschutz benutzen laut Arbeitgeber- und gesetzlichen Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften.

Antriebschraube (Vorwärtsdrehung): Bestätigen Sie, dass das Ausgangsdrehmoment auf den Zielwert angepasst wurde. Stell den F/R-Schalter auf F. Richte den Bohrer mit der Schraube aus und drücke den Abzug, um das Treiben zu beginnen, oder drücke den Bohrer auf der Schraube, falls das Startwerkzeug verwendet wird. Wenn die Schraube auf den Drehmomentwert festgezogen wird, löst sich die Kupplung automatisch, wodurch die Leistung abfällt und der Schraubenzieher aufhört zu laufen. Wechseln Sie den F/R-Schalter nicht, während der Motor läuft. Schraube entfernen (Rückwärtsdrehung): F/R-Schalter auf R stellen und den Abzug drücken, um mit dem Entfernen zu beginnen. Wenn der Spann der Schraube größer ist als das Drehmoment und die Schraube nicht entfernt werden kann, erhöhen Sie bitte die Drehmenteinstellung.

Betriebsfrequenz: Die empfohlene intermittierende Betriebszeit beträgt 1 Sekunde Ein/3 Sekunden Aus, und die Anzahl der Stellschrauben beträgt etwa 15 pro Minute. Eine übermäßige Häufigkeit führt dazu, dass der Motor überhitzt und beschädigt wird. Eine rechtzeitige Wärmeableitung ist erforderlich, um die Lebensdauer des Werkzeugs zu gewährleisten. Am besten benutzt man ihn nicht mehr als 8 Stunden am Tag. Die inneren Teile des Werkzeugs verursachen mechanische Verluste, also passen Sie das Ausgangsdrehmoment regelmäßig an.

#### Torque Adjustments

Drehmenteinstellung: Stellen Sie das Ausgangsdrehmoment ein, indem Sie die Einstellmutter drehen. (Bitte beachten Sie die Drehmenteinstellungsanweisungen) Hinweis: Bitte verwenden Sie das Werkzeug im Maßstabsbereich. Die Zahlen auf der Drehmentenskala dienen nur zur Referenz. Es ist kein Hinweis auf die tatsächliche Drehmentleistung. Das tatsächliche Ausgangsdrehmoment muss durch wiederholte Tests mit einer Drehmomentprüfmaschine oder einem Drehmentenschlüssel ermittelt werden. Drehmenteinstellrichtung: Drehen Sie die Drehmomentverstellungsmutter im Uhrzeigersinn nach innen auf einen höheren Skala, um das Drehmoment zu erhöhen; Drehen Sie es gegen den Uhrzeigersinn nach außen auf einen niedrigeren Skalierungswert, um das Drehmoment zu verringern. Progressive Drehmentenanpassung: Das Prinzip des schrittweisen Drehments macht die Drehmentenanpassung effizienter. Testen Sie den Abschalter zuerst mit einem niedrigen Drehmoment und erhöhen Sie ihn dann schrittweise auf ein höheres Drehmoment. Unterschiede in der Gelenkhärte können den Drehmentwert beeinflussen: Bei derselben Werkzeugeinstellung kann ein leicht unterschiedliches Drehmoment im Gelenk erreicht werden. Im Allgemeinen kann das Drehmoment bei einem harten Gelenk etwas höher und bei einem weichen etwas niedriger sein. Verhindern, dass die Einstellungswerte geändert werden: Um eine Änderung des eingestellten Drehmentwerts zu verhindern, kann das Zubehör – die Sitzhülle des Drehmentenzylinders – so eingebaut werden, dass die Drehmenteinstellmutter nicht willkürlich gedreht werden kann.

Kontrollieren Sie das Werkzeug regelmäßig auf lose Schrauben oder Teile.

Kontrollieren Sie die Drehzahl des Werkzeugs regelmäßig. Wenn diese höher oder niedriger als spezifiziert ist, beenden Sie den Gebrauch und lassen Sie das Werkzeug reparieren.

Bei Leistungsverlust Werkzeug reparieren lassen.

Nur geschultes, qualifiziertes Personal darf das Werkzeug einstellen oder reparieren.

Befolgen Sie die lokale Vorschriften und Gesetze beim Verschrotten dieses Werkzeugs bzgl. Recycling. Die Maschine ist kein Hausmüll, sondern Sonderabfall.

Drehschrauber mindestens jährlich oder nach maximal 250.000 Zyklen warten.

Werkzeug mindestens jährlich warten.

Karbantartás: A használat gyakoriságától és a nyomatékterheléstől függően ajánlott kenőanyagot adni a belső alkatrészekhez 3-6 havonként. Karbantartásért kérjük, vegye fel a kapcsolatot az ügynökkel vagy az utóértékesítési szervizközponttal.

## **Bestimmte Verwendung:**

Der Benutzer oder der Arbeitgeber muss die spezifische Verwendung beurteilen, die als Ergebnis jeder Verwendung vorhanden sein kann.

Verwenden Sie dieses Werkzeug nie anders als es bestimmt und in dieser Betriebsanleitung erklärt und beschrieben ist.

Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung oder durch unsachgemäße Reparatur entstehen, können wir keine Garantie übernehmen. Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, behalten wir uns vor.

Dieses Werkzeug ist entwickelt für Verschraubungen mit Gewinde; wenn anders verwendet sollte der Anwender oder Arbeitsgeber eine Risikoanalyse erstellen.

## **Garantie**

Folgende Garantienzeiten gelten vom Tage der Lieferung an:

- 12 Monate auf Yokota, Toku und Red Rooster Werkzeuge
- 3 Monate auf Ersatzteile bei Reparaturen, die unsere Werkstatt durchführte.

Unter Garantie fallen nachweisbare Material-, Konstruktions- und Verarbeitungsfehler vonseiten des Herstellers. Ersatzteile und Reparatur bei unserer Vertragswerkstatt sind im Garantiefall kostenlos.

Anfallende Versandkosten trägt der Kunde. Verschleiß sowie Schäden durch Überlastung oder falsche Handhabung sind von der Garantie ausgeschlossen. Beachten Sie unbedingt die Bedienungshinweise. Der Austausch von Maschinen bei Reklamation gegen Neugeräte ist kein Bestandteil der Gewährleistung.

Produktionsausfälle und andere Schäden sind von dieser Garantie ausgenommen.

Garantiereparaturen können nur ausgeführt werden, wenn das Gerät im Originalzustand mit einer Kopie der Einkaufsrechnung beim Händler eintrifft. Garantieansprüche können nur bei dem Händler geltend gemacht werden, der das Werkzeug geliefert hat.

Garantiebedingungen basieren sich auf einen Arbeitstag von 8 Stunden.

# Konformitätserklärung

**CE** Konformitätserklärung

Marke: RedRoosterIndustrial

Produkt:

Typ: RRI-ESP73320-U

Kapazität:

Serienr. von:

Wir, RAMI YOKOTA B.V., erklären das dieses Produkt die Europäische Richtlinie 2006/42/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU II EN 62841-1 :2015/A11:2022, EN 62841-2-2:2014/AC:2015, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1 :2021, EN 61000-3-3:2013+A2 :2021, EN IEC 61000-6-1:2016, EN IEC 61000-6-3:2020 entspricht.

Technische Datei verfügbar von Rami Yokota BV:

RAMI YOKOTA BV

De Ruyterkade 120

1011 AB Amsterdam

NETHERLANDS

Datum: 31-03-2026

Ort: Amsterdam

Unterschrift:



N. Nauta

Direktor Rami Yokota BV

[www.rami-yokota.com](http://www.rami-yokota.com)

---

RAMI YOKOTA BV | DE RUYTERKADE 120 | 1011 AB AMSTERDAM | THE NETHERLANDS  
Tel. +31-(0)20-5318800 E-mail [info@rami-yokota.com](mailto:info@rami-yokota.com) [www.rami-yokota.com](http://www.rami-yokota.com)

---

